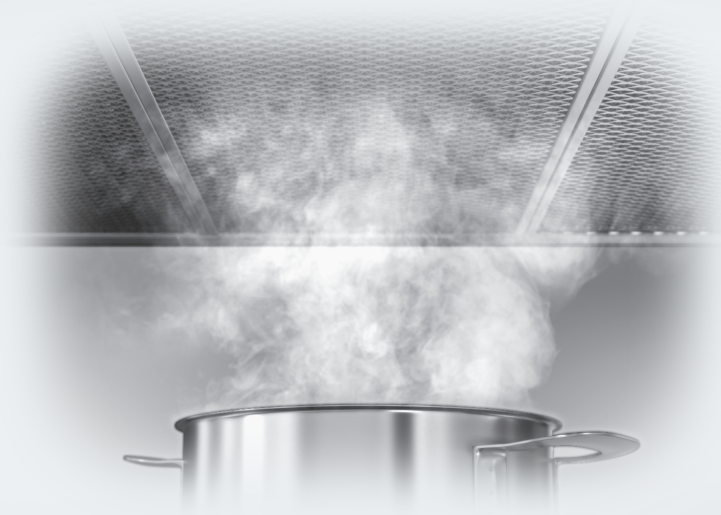


Инструкция по монтажу Выносной вентилятор Корпус



Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу перед подключением и подготовкой прибора к работе. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	3
Ваш вклад в охрану окружающей среды	7
Монтаж	8
Перед монтажом.....	8
Рекомендации по проведению монтажа.....	8
AWG 102	9
DDG 102	12
ABLG 202	15
DDF 125/150	17
Воздуховод	18
Шумоподаватель	18
Электроподключение	19
Сервисная служба и гарантия качества.....	20
Расположение типовой таблички.....	20
Технические характеристики	21
AWG 102	21
ABLG 202	21
DDG 102	22

Данный выносной вентилятор отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу, прежде чем вводить в эксплуатацию выносной вентилятор. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения выносного вентилятора. Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

Надлежащее использование

- ▶ Этот выносной вентилятор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных условиях.
 - ▶ Выносной вентилятор может использоваться только в комбинации с вытяжкой Miele модельного ряда «...EXT».
 - ▶ Используйте выносной вентилятор исключительно в бытовой среде для очистки воздуха от кухонных испарений, которые образуются при приготовлении пищи.
- Другие способы применения недопустимы.

Техническая безопасность

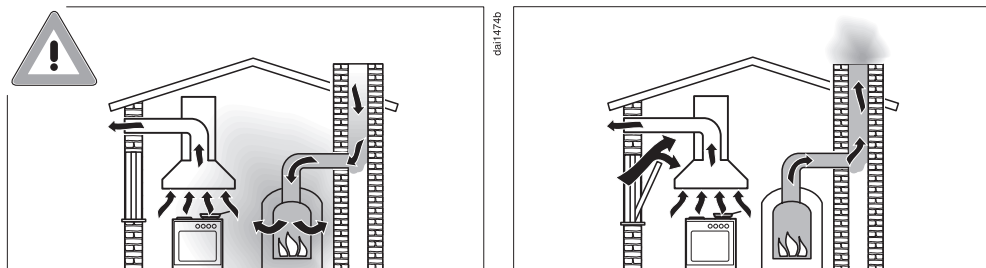
- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя. Работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут проводить только специалисты, авторизованные компанией Miele.
- ▶ Повреждения выносного вентилятора могут угрожать вашей безопасности. Проверьте его на видимые повреждения. Никогда не пользуйтесь повреждённым вентилятором.
- ▶ Электробезопасность внешнего вентилятора гарантирована только в том случае, если он подключён к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения безопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить электропроводку.

Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Надёжная и безопасная работа внешнего вентилятора гарантирована лишь в том случае, если он подключён к централизованной электросети.
- ▶ Параметры подключения (частота и напряжение) на типовой табличке вентилятора должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений внешнего вентилятора. Перед подключением сравните эти данные. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.
- ▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Подключение к электросети с помощью таких устройств запрещается.
- ▶ Используйте вентилятор только в смонтированном виде, чтобы была гарантирована его безопасная и надёжная работа.
- ▶ Не разрешается эксплуатация этого внешнего вентилятора на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Прикосновение к разъёмам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство вентилятора, опасно для вас и может привести к нарушениям его работы.
- Открывайте корпус только в том случае, если это предписано в рамках монтажа и очистки. Никогда не открывайте другие детали вентилятора.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт внешнего вентилятора выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной фирмой Miele.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей компания Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.
- ▶ Повреждённый сетевой кабель могут заменять только квалифицированные специалисты.
- ▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта внешний вентилятор должен быть отключён от электросети. Вентилятор считается отключённым от сети только в том случае, если:
 - выключены предохранители на распределительном щите, или
 - полностью вывернуты резьбовые предохранители на распределительном щите, или
 - сетевая вилка (при ее наличии) вынута из розетки. При этом тяните не за кабель, а за вилку.

Указания по безопасности и предупреждения

Одновременная эксплуатация панели конфорок и устройства горения, зависящего от воздуха в помещении



⚠ Опасность отравления из-за вдыхания продуктов сгорания!
При одновременной эксплуатации внешнего вентилятора и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в одном и том же помещении, или при соединении систем вентиляции требуется особая осторожность.

Устройства горения, зависящие от воздуха в помещении, для поддержания горения используют воздух помещения установки и отводят отработавшие газы через газоотводную систему (напр. камин). Такими устройствами могут быть нагреватели, работающие на газу, масле, дереве или угле, проточные водонагреватели, бойлерные установки, панели конфорок или духовые шкафы.

Внешний вентилятор забирает воздух из кухни и соседних помещений.

Без достаточного притока воздуха возникает разрежение. К устройству горения не поступает достаточно воздуха. Горение не поддерживается и нарушается.

Ядовитые продукты горения в виде газов могут попасть из дымохода или вытяжного короба в жилые помещения.

Возникает угроза для жизни!

Указания по безопасности и предупреждения

Безопасная эксплуатация при одновременной работе внешнего вентилятора и зависимых от комнатного воздуха устройств горения может быть обеспечена, если разрежение не превышает 4 Па (0,04 мбар). В этом случае исключается забор воздуха, отводимого от источника нагрева.

Этого можно добиться, если с помощью постоянных отверстий, например, незакрывающихся форточек в дверях и окнах, обеспечить дополнительное поступление воздуха, необходимого для горения. При этом нужно проследить, чтобы сечение такого отверстия было достаточного размера. Использование только приточного / вытяжного канала в стене, как правило, не обеспечивает поступление воздуха в необходимом объёме.

При оценке следует всегда учитывать весь совокупный объём воздуха в квартире. Рекомендуем обратиться за консультацией к специалисту по эксплуатации печного оборудования.

Правильный монтаж

► Для прокладки воздуховода допускается применение воздуховодов только из негорючих материалов. Эти специальные принадлежности имеются в продаже в торговых точках или сервисной службе Miele.

► Запрещается подсоединять воздуховод к используемым дымовым трубам, а также к шахтам вентиляции помещений с устройствами горения.

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

Монтаж

Перед монтажом

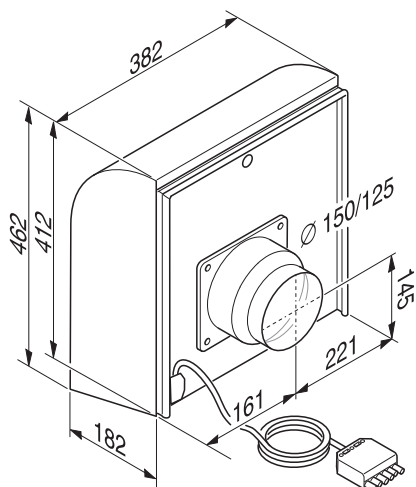


Перед проведением монтажа обратите внимание на всю информацию, приведенную в этой главе и в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

Рекомендации по проведению монтажа

- Место монтажа должно быть легко доступным. В нем должно обеспечиваться безопасное манипулирование. Это также нужно учесть при последующем сервисном обслуживании.

AWG 102

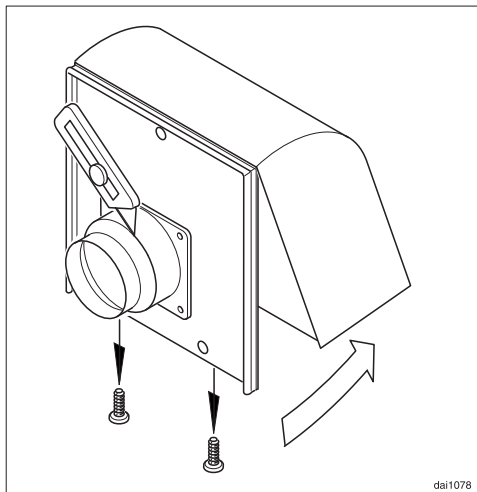


Вентилятор для установки на внешнюю стену AWG 102 предназначен для монтажа снаружи здания.

Вентилятор для установки на внешнюю стену может устанавливаться на стену только вертикально. Выход из вытяжного канала должен быть направлен вниз.

Вентилятор соединяется с вытяжкой через электрический кабель управляющей сети, и им можно управлять посредством элементов управления вытяжки.

При подключении вентилятора, а также при прокладывании воздуховода следует обратить внимание на указания в инструкции по эксплуатации вытяжки.



dai1078

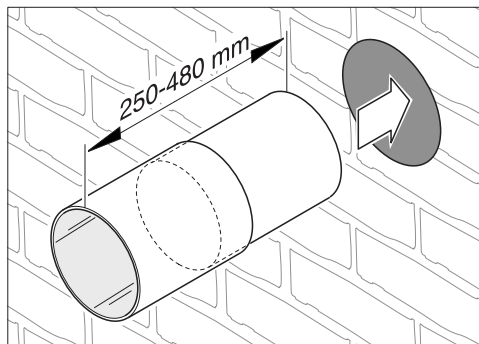
- 2 крепёжных винта на нижней стороне вентилятора для внешней стены выкрутить и вентиляторный блок снять с крепления вентилятора.

Всасывающий патрубок вентилятора в состоянии при поставке имеет диаметр 125 мм.

- Для воздуховода диаметром $\varnothing 150$ мм срежьте переднее кольцо всасывающего патрубка ножом в намеченном месте.

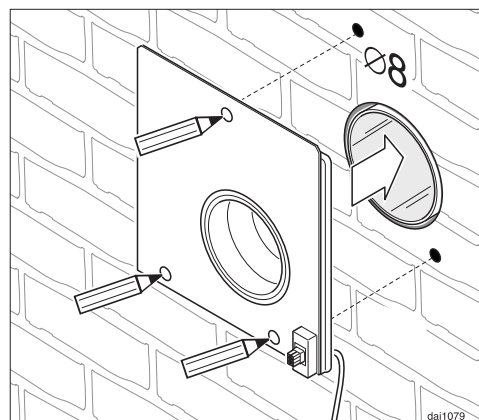
Монтаж

- Прodelайте в стене отверстие диаметром $\varnothing 185$ мм.

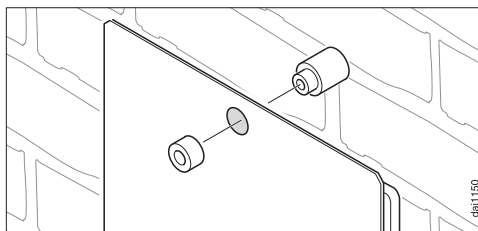


- Протолкните телескопическую вентиляционную трубу вплотную в вентиляционное отверстие.

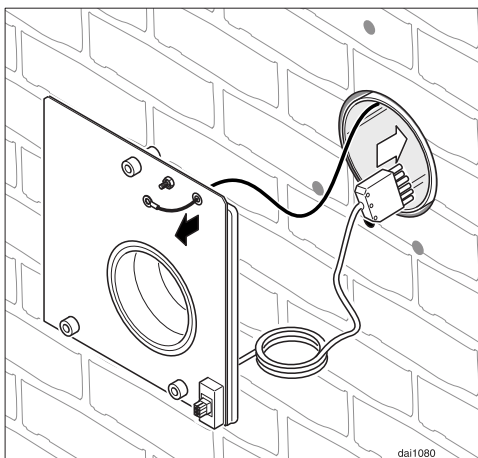
При наличии телескопической вентиляционной трубы облегчается сквозное проведение кабеля управляющей сети и гибкого шланга вытяжного канала.



- Наложите крепление вентилятора на стену снаружи. Гнездо подключения кабеля находится внизу.
- Отметьте 3 отверстия для сверления.
- Просверлите 3 отверстия $\varnothing$ по 8 мм и вбейте в них дюбели S8.

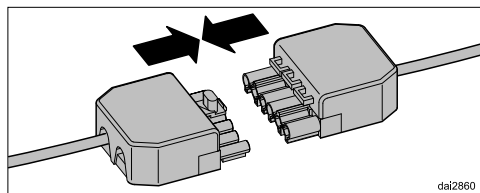
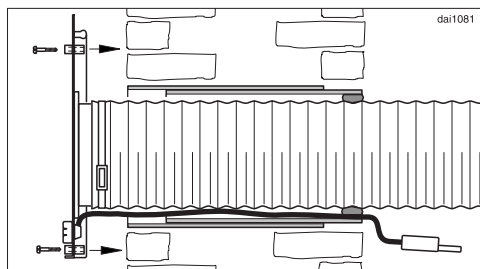


- 3 распорных кольца соедините на отверстиях для крепежа крепления вентилятора.

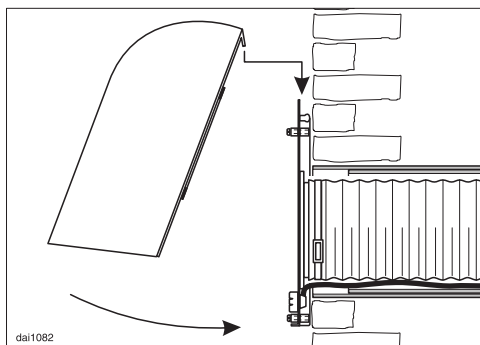


- Крепление вентилятора поднимите на стену и кабель управляющей цепи с шестиполусным штекером проведите внутрь здания через телескопическую вентиляционную трубу.
- Если потребуется выравнивание потенциалов, подготовленный для этого кабель проташите сквозь предусмотренное отверстие крепежа вентилятора.

Выравнивание потенциалов необходимо, если кабель управляющей сети должен быть удлинен сверх прилагаемого увеличения длины (см. «Подключение электропитания»).



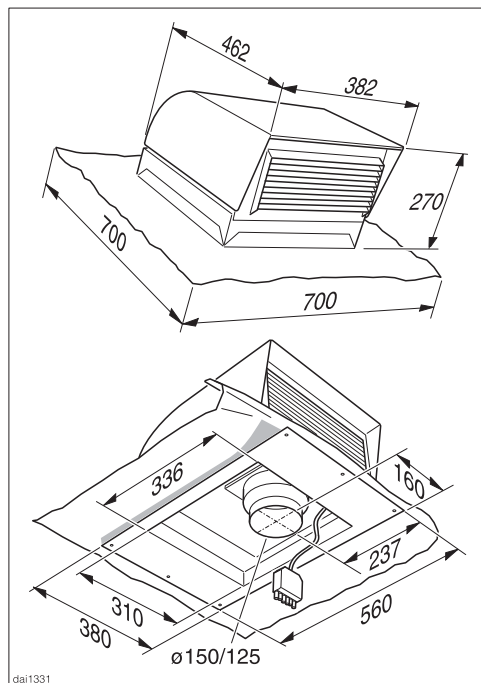
- Гибкий вытяжной шланг проведите сквозь телескопическую вентиляционную трубу и закрепите его с помощью хомута на всасывающем патрубке крепления вентилятора.
- Крепление вентилятора закрепите 3 винтами на стене снаружи.
- Гибкий вытяжной шланг обожмите с внутренней стороны стены и зазор между гибким вытяжным шлангом и телескопической вентиляционной трубой уплотните герметиком.



- Снова наденьте вентиляторный блок и закрутите 2 крепёжных винта на нижней стороне вентилятора для внешней стены.

Монтаж

DDG 102



Выносной вентилятор DDG 102 предназначен для монтажа на наклонных черепичных, шиферных или гонтовых крышах. Наклон крыши должен составлять минимум 22° , чтобы под неё не проникали осадки типа дождя или снега.

Для других кровельных покрытий следует заручиться советом кровельщика.

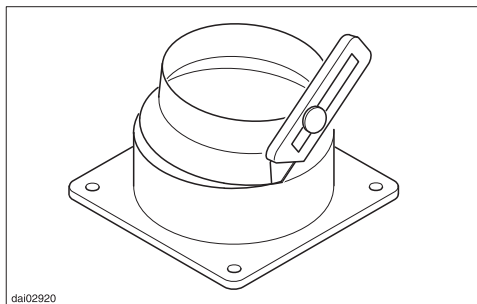
На плоских крышах использовать выносной вентилятор невозможно.

Монтаж может производиться только профессиональными кровельщиками.

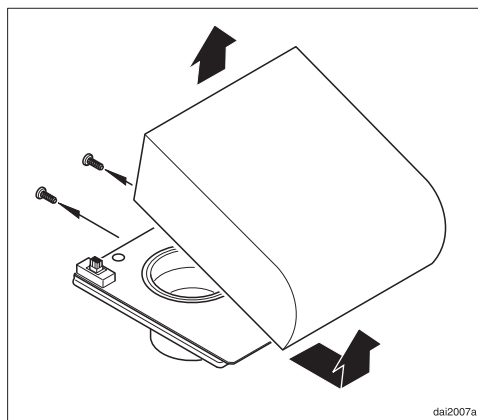
Вентилятор соединяется с вытяжкой через электрический кабель управляющей сети, и им можно управлять посредством элементов управления вытяжки.

При подключении вентилятора, а также при прокладывании воздуховода следует обратить внимание на указания в инструкции по эксплуатации вытяжки.

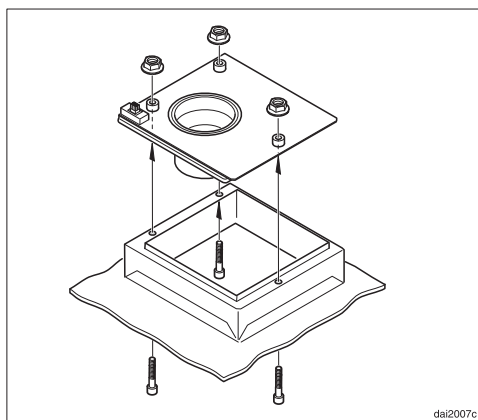
Всасывающий патрубок вентилятора для монтажа на крыше в состоянии при поставке имеет диаметр 125 мм.



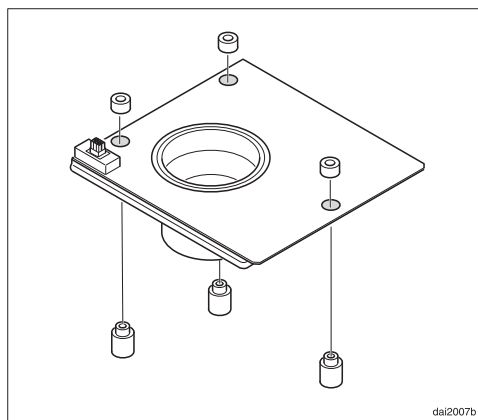
- Для воздуховода диаметром $\varnothing 150$ мм срежьте переднее кольцо всасывающего патрубка ножом в намеченном месте.



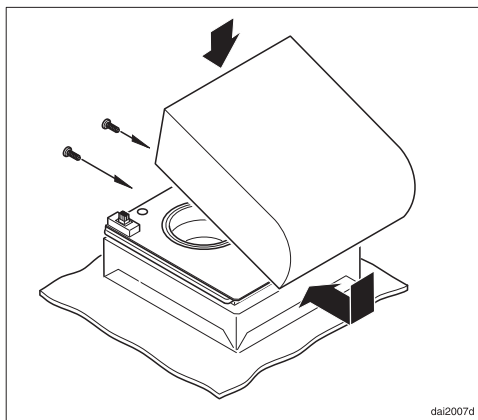
- Раскрутите оба крепёжных винта и снимите вентилятор с монтажной панели.



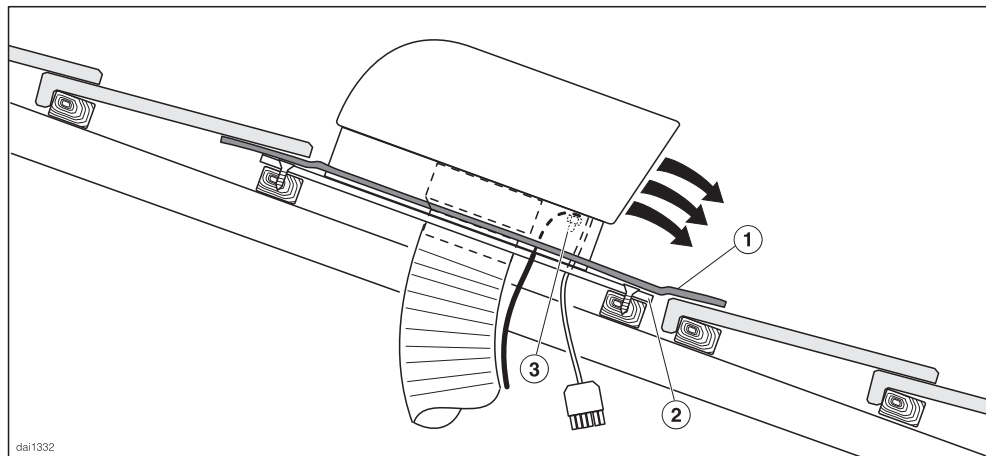
- Закрепите монтажную панель приложенными винтами и гайками на монтажной раме.



- На монтажную панель наденьте 3 распорных кольца.



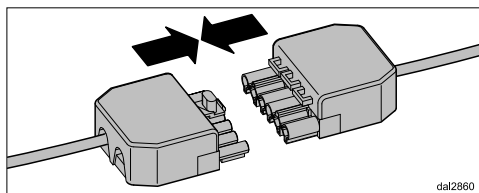
- Установите снова вентилятор для монтажа на крышу.



- Уберите кровельное покрытие в зоне монтажа.
- Отогните кровельную раму ① вверх.
- Установите вентилятор на крышу, при этом вывод воздуха должен быть направлен в сторону крыши.
- Вентилятор для монтажа на крышу прикрепите крепежом из металлического листа ② к нижней части крыши.
- Установите снова кровельное покрытие. При этом прижмите кровельную раму так, чтобы обеспечивалась безупречная герметизация. Кровельную раму положите на вентилятор сверху на кровельное покрытие, с боков и под него.
- Если потребуется выравнивание потенциалов, подведите подготовленный для этого кабель к предусмотренной точке подключения ③ на корпусе.

Выравнивание потенциалов необходимо, если кабель управляющей сети должен быть удлинен сверх прилагаемого увеличения длины (см. «Подключение электропитания»).

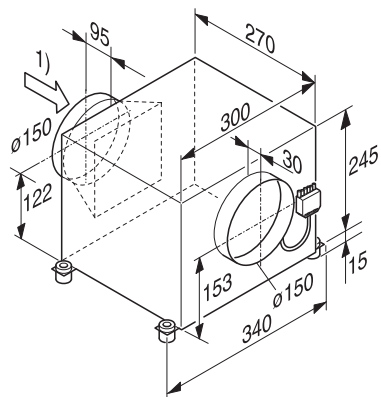
- Гибкий вытяжной шланг наденьте на всасывающий патрубок вентилятора и закрепите с помощью хомута.



- Состыкуйте разъёмные соединения кабелей управляющей сети.
- Воспользуйтесь прилагаемым соединительным кабелем в качестве удлинителя.

При прокладывании кабеля и воздуховода через опорную конструкцию кровельного покрытия обратите внимание на тщательную герметизацию.

ABLG 202



1) Сторона всасывания воздуха

Выносной вентилятор ABLG 202 предназначен для установки внутри здания. Возможные места установки — это, например:

- Чердак или промежуточный пол
- Кладовая или склад
- Кухня, после соответствующей изоляции.

Выносной вентилятор можно установить горизонтально или вертикально.

При вертикальном монтаже обратите внимание на указания на следующей странице.

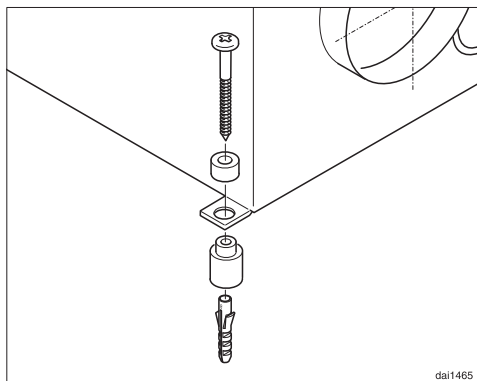
Вентилятор соединяется с вытяжкой через электрический кабель управляющей сети, и им можно управлять посредством элементов управления вытяжки.

При подключении вентилятора, а также при прокладывании воздуховода следует обратить внимание на указания в инструкции по эксплуатации вытяжки.

- Выносной вентилятор расположите на предусмотренном месте установки.

Обязательно учтите направление проложенного воздуховода!

- Отметьте 4 крепёжных отверстия на поверхности, куда установлен вентилятор.
- Поставьте вентилятор в сторону.



- На отмеченных точках просверлите 4 отверстия для закрепления вентилятора, $\varnothing$ 8 мм и глубиной 40 мм.
- Прижмите вплотную к отверстиям дюбели S8.
- Распорные кольца соедините на отверстиях для крепежа монтажной панели вентилятора.
- Выносной вентилятор закрепите прилагаемыми вентилями.

Монтаж

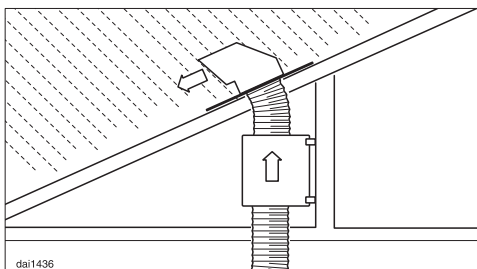
Всасывающий патрубок вентилятора в состоянии при поставке имеет диаметр 150 мм.

Для диаметра 125 мм необходим переходный штуцер.

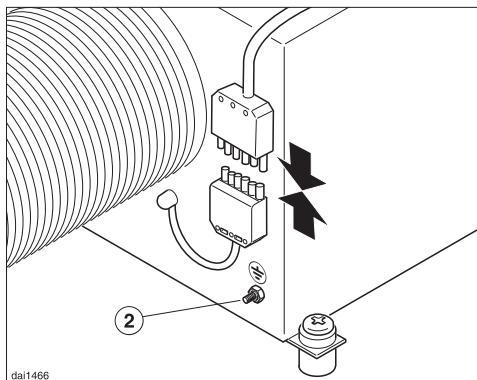
Его можно приобрести в фирменном магазине или сервисной службе Miele.

- Гибкий вытяжной шланг наденьте на всасывающий патрубок выносного вентилятора и закрепите с помощью хомута.
- На стороне выдувания выносного вентилятора необходимо подсоединить воздуховод диаметром 150 мм.

При помощи телескопической вентиляционной трубы вытяжной канал можно вывести непосредственно на улицу. Телескопическую вентиляционную трубу можно приобрести в фирменном магазине или сервисной службе Miele.



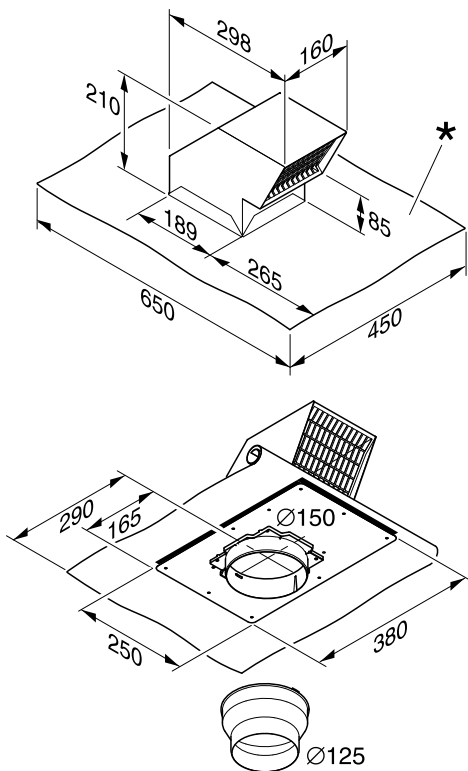
При вертикальном монтаже вытяжного вентилятора и прямом вытяжном канале сквозь поверхности кровли следует, используя проходной изолятор в крыше DDF 125/150 или другие соответствующие меры, обеспечить отсутствие попадания осадков в виде дождя или снега в отвод выходящего воздуха.



- Сстыкуйте разъёмные соединения кабелей управляющей сети.
- Воспользуйтесь прилагаемым соединительным кабелем в качестве удлинителя.
- Если потребуется выравнивание потенциалов, подведите подготовленный для этого кабель к предусмотренной точке подключения ② на корпусе.

Выравнивание потенциалов необходимо, если кабель управляющей сети должен быть удлинён сверх прилагаемого увеличения длины (см. «Подключение электропитания»).

DDF 125/150



* Кровельная рама

Проходной изолятор в крыше DDF125/150 необходим для проделывания сквозь наклонные черепичные, шиферные или гонтовые крыши. Наклон крыши должен составлять минимум 22°, чтобы под неё не проникали осадки типа дождя или снега.

Для других кровельных покрытий следует заручиться советом кровельщика.

На плоских крышах использовать выносной вентилятор невозможно.

Монтаж может производиться только профессиональными кровельщиками.

- Уберите кровельное покрытие в зоне монтажа.
- Отогните кровельную раму * кверху.
- Установите проходной изолятор на крышу, при этом вывод воздуха должен быть направлен в сторону крыши.
- Проходной изолятор прикрепите крепежом из металлического листа к нижней части крыши.
- Установите снова кровельное покрытие. При этом прижмите кровельную раму так, чтобы обеспечилась безупречная герметизация. Кровельную раму положите на проходной изолятор сверху на кровельное покрытие, с боков и под него.

Всасывающий патрубок проходного изолятора в состоянии при поставке имеет диаметр 150 мм.

Для диаметра 125 мм необходим переходный штуцер.

- Гибкий вытяжной шланг наденьте на всасывающий патрубок проходного изолятора и закрепите с помощью хомута.

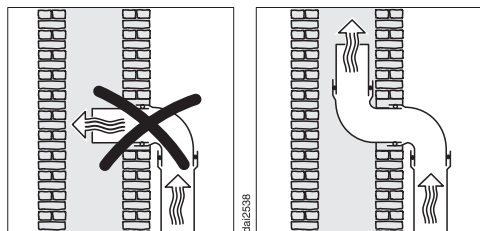
Встроен обратный клапан.

При прокладывании воздуховода через опорную конструкцию кровельного покрытия обратите внимание на тщательную герметизацию.

Воздуховод

- В качестве воздуховода используйте только гладкие трубы или гибкие отводные шланги из негорючего материала.
- Для получения максимальной производительности по воздуху и низкого уровня шума необходимо учитывать следующее:
 - Поперечное сечение воздуховода не должно быть меньше, чем поперечное сечение штуцера воздуха (см. размеры прибора).
 - Воздуховод должен быть максимально коротким и прямым.
 - Используйте только отводы с большим радиусом.
 - Воздуховод нельзя изгибать или сдавливать.
 - Следите за тем, чтобы все соединения были прочными и герметичными.

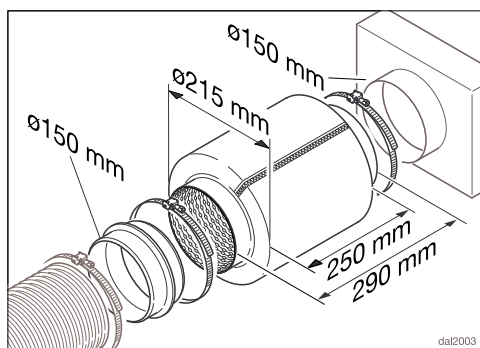
Учитывайте, что любое уменьшение потока воздуха снижает производительность по воздуху и увеличивает уровень шума.



- Если вытяжной канал выводится в дымовую трубу, то входной штуцер должен быть направлен в сторону потока воздуха.

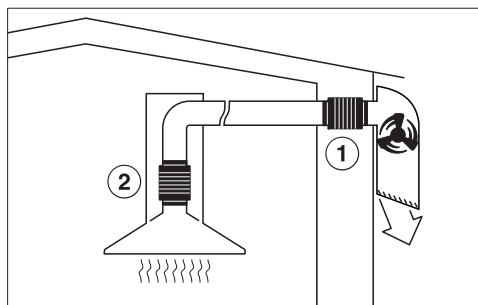
- При горизонтальной установке воздуховода необходимо соблюдать минимальный наклон в 1 см на каждый метр. Это предотвратит возможное попадание конденсата в вытяжку.
- Если воздуховод прокладывается через холодные помещения, чердаки и т.д., то внутри отдельных участков может возникать сильный перепад температур. Это повлечет за собой образование конденсата. В таком случае необходима изоляция воздуховода.

Шумоподаватель

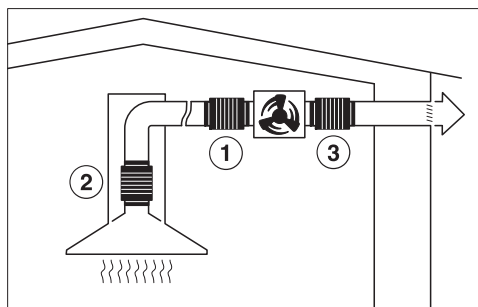


В воздуховод может быть установлен шумоподаватель (дополнительно приобретаемая принадлежность). Он предназначен для дополнительного снижения шума.

Режим отвода воздуха с выносным вентилятором



dai2341k



Чтобы сократить шумы от работающего вентилятора до минимума, следует расположить шумоподавитель по возможности перед выносным вентилятором ①, при наличии длинного воздуховода — на длинном штучере воздуховода вытяжки ②. Если выносной вентилятор (ABLG 202) смонтирован в доме, то использование шумоподавителя сзади вентилятора ③ может уменьшить шум от его работы.

Электроподключение

Выносной вентилятор электрически соединяется с вытяжкой через специальный кабель управляющей сети и им можно управлять посредством элементов управления вытяжки.

Для подключения необходима стационарная электропроводка с заземлением, выполненная в соответствии с требованиями VDE 0100!

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

Необходимые параметры подключения вы сможете найти на типовой табличке (см. главу «Сервисная служба и гарантия»). Проверьте, соответствуют ли эти данные напряжению и частоте электросети.

К выносному вентилятору прилагается удлинительный провод длиной 5 м. Если при дополнительном удлинении кабеля управляющей сети используется удлинительный или стационарный провод (минимальным сечением 6 x 1,5 мм²), монтаж должен производиться в соответствии с VDE 0100 / 0700 часть 1.

Выносной вентилятор при этом должен подключаться к контуру заземления.

Место подключения ⚡ имеется на выносном вентиляторе.

Данный выносной вентилятор может быть скомбинирован только с вытяжкой Miele, которая предназначена для данного места подключения.

Сервисная служба и гарантия качества

На сайте www.miele.kz/service вы найдёте информацию, как можно самостоятельно исправить неполадки, а также информацию о запасных частях и принадлежностях от Miele.

Если Вы не можете сами устранить неисправности, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Телефоны и адреса сервисных центров Miele Вы найдете в конце инструкции, в главе «Контактная информация о Miele».

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора.

Эти данные Вы найдете на типовой табличке.

Расположение типовой таблички

Типовая табличка находится на корпусе.

Условия гарантии и гарантийный срок

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе «Гарантия качества товара».

Технические характеристики

AWG 102

Общая потребляемая мощность	200 Вт
Напряжение сети, частота	Переменный ток 230 В, 50 Гц
Предохранитель	10 А
Длина кабеля управляющей сети	0,75 м
Длина соединительного кабеля	5 м
Вес	14,1 кг
Рабочая температура	до - 20 °C
Мощность вентилятора в соответствии с EN 61591*	
Уровень 1	320 м³/ч
Уровень 2	460 м³/ч
Уровень 3	580 м³/ч
Уровень Booster (интенсивный режим)	760 м³/ч

*Пример в комбинации с вытяжкой DA 429-6 EXT

ABLG 202

Общая потребляемая мощность	290 Вт
Напряжение сети, частота	Переменный ток 230 В, 50 Гц
Предохранитель	10 А
Длина соединительного кабеля	5 м
Вес	8 кг
Рабочая температура	до - 20 °C
Мощность вентилятора в соответствии с EN 61591*	
Уровень 1	300 м³/ч
Уровень 2	460 м³/ч
Уровень 3	600 м³/ч
Уровень Booster (интенсивный режим)	820 м³/ч

*Пример в комбинации с вытяжкой DA 429-6 EXT

Технические характеристики

DDG 102

Общая потребляемая мощность	200 Вт
Напряжение сети, частота	Переменный ток 230 В, 50 Гц
Предохранитель	10 А
Длина кабеля управляющей сети	0,75 м
Длина соединительного кабеля	5 м
Вес	15,2 кг
Рабочая температура	до - 20 °С
Мощность вентилятора в соответствии с EN 61591*	
Уровень 1	320 м³/ч
Уровень 2	460 м³/ч
Уровень 3	580 м³/ч
Уровень Booster (интенсивный режим)	760 м³/ч

*Пример в комбинации с вытяжкой DA 429-6 EXT

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия

Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Импортёры:

ТОО "Миле"

Казахстан

город Алматы

Бостандыкский район

улица Абиш Кекилбайұлы, дом 34, 1-04

почтовый индекс 050000

Тел. +7 (727) 313-23-00

Факс +7 (727) 311 10 42

E-mail: info@miele.kz

Internet: www.miele.kz

ООО «Миле»

01033 Киев, Украина

ул. Короленковская, д. 4

Телефон: + 38 (044) 496 0300

E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ua



AWG 102, DDG 102, ABLG 202, DDF 125/150

ru-KZ

M.-Nr. 10 695 760 / 02